



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 10 November 2016 — No. 207**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to underline the unveiling of four heritage plaques in Sainte-Rose riding.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to support funding and maintaining Québec's network of community organizations.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to support community organizations in Côte-du-Sud.

---

Mrs. Samson (Iberville) made a statement to congratulate Mr. André McLaughlin, winner of the "Hommage Aînés" award.

---

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 50th anniversary of the Association coopérative d'économie familiale de l'Outaouais.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to ask the Government to reinvest in Québec community organizations.

**10 November 2016**

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline National Senior Safety Week.

---

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the 60th anniversary of the Société d'horticulture et d'écologie de Saint-Bruno.

---

Mr. Blanchette (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement to congratulate Mrs. Yvette Duquette, recipient of the Medal of Honour of the National Assembly.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the success of the conference "Internet and the radicalization of youth: Preventing, Acting and Living together".

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Rochon (Richelieu) made a statement to pay tribute to four Sorel-Tracy citizens, who saved several people from a fire.

---

At 9.54 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

---

10 November 2016

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The proposed amendments to Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions.  
(Sessional Paper No. 2744-20161110)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a written question from Mrs. David (Gouin) on the funding of community organizations in the "Poor People" category, the constant rise in food aid requests, commitments to increasing the funding of the community organizations in question and improving the financial situation of Québec families – Question No. 202, *Order Paper and Notices* of 18 October 2016.

(Sessional Paper No. 2745-20161110)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

A copy of an email, dated 9 November 2015, concerning the duties of a member of the team of advisers of the Grande fonction des enquêtes et de la sécurité intérieure of the Sûreté du Québec.

(Sessional Paper No. 2746-20161110)

**10 November 2016**

---

At the request of the President, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Paradis (Lévis) tabled the following:

A copy of an email, dated 3 November 2016, addressed to Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, concerning testimony on care given in certain residential and long-term care centres.

(Sessional Paper No. 2747-20161110)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Blanchette, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

A copy of a document entitled “Range Plan Guidance for Woodland Caribou, Boreal Population”.

(Sessional Paper No. 2748-20161110)

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 November 2016, on the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, for the passage of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **255** in Appendix)

Yeas: **76**    Nays: **26**    Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 70 was passed.

10 November 2016

---

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, Mr. LeBel (Rimouski) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark National Family Caregivers Week, to be held from 6 to 12 November 2016;

THAT the Assembly recall the contribution family caregivers and the community groups that support them make to Québec society.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT on Remembrance Day, the National Assembly pay tribute to the men and women who gave their lives fighting for peace, defending our freedom and ensuring that human rights were respected;

THAT it observe a moment of silence in their memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

**10 November 2016**

---

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Bonnardel (Granby), moved a motion concerning the Federal Government's awarding of a loan guarantee covering the entire Muskrat Falls hydroelectric project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. David (Gouin) moved a motion to hold a parliamentary committee on all of the appointments made by the office of various Premiers between 1996 and 2012; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics, the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on 17 November 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Fédération québécoise des municipalités  
Union des municipalités  
Ville de Montréal;



**10 November 2016**

---

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Pursuant to Standing Order 129, Mrs. Poirier, Chief Official Opposition Whip, moved:

THAT the Member for Chicoutimi be named a member of the Committee on Public Administration in substitution for the Member for Saint-Jean;

THAT this change take effect immediately.

The motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;

**10 November 2016**

---

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that, on Friday, 18 November 2016, Mr. Caire (La Peltrie) would question Mr. Leitão, Minister of Finance and Chair of the Conseil du trésor, during an interpellation on allegations of fraud involving the Société immobilière du Québec.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies, do now pass in principle.

**10 November 2016**

---

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, that Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, moved that Bill 114, An Act to modernize the governance of national museums, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 114 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 114 be referred to the Committee on Culture and Education for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

---

**10 November 2016**

---

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 15 November 2016 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 4.26 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 15 November 2016 at 1.40 o'clock p.m.

#### **ROYAL ASSENT**

On Thursday, 10 November 2016 at 2.35 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Sauvé (Fabre), Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 70      An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

**JACQUES CHAGNON**

*President*

10 November 2016

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity:

#### (Division No. 255)

##### YEAS - 76

Anglade ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Montarville</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	( <i>Lévis</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
( <i>Outremont</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )

##### NAYS - 26

Bergeron ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	( <i>Vachon</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
David ( <i>IND</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
( <i>Gouin</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	
( <i>Jonquière</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	
Hivon ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
Jean ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
Khadir ( <i>IND</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )	
		( <i>Bonaventure</i> )	